



341593

United States  
Environmental Protection  
Agency

Office of Public Affairs  
Region 5  
77 West Jackson Boulevard  
Chicago, Illinois 60604

Illinois Indiana  
Michigan Minnesota  
Ohio Wisconsin

## An Update on the Kerr-McGee Superfund Sites

West Chicago, Illinois

March 1994

### Introduction

The U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA, or "the Agency"), in close cooperation with the Illinois Department of Nuclear Safety, is investigating radioactive contamination in West Chicago and neighboring areas. The contamination is related to the manufacturing activities at the Kerr-McGee Rare Earths Facility (Kerr-McGee factory).

U.S. EPA's investigations are being conducted as part of the Superfund program. Superfund was established by a series of federal laws passed in the 1980s to regulate and clean up hazardous waste sites. U.S. EPA has identified four sites, collectively called the Kerr-McGee Superfund sites, which the Agency is investigating because of possible contamination and potential risks to human health and the environment (see Figure 1 on page 2). These sites are:

- 1) Kress Creek/West Branch of the DuPage River Superfund site,
- 2) Reed-Keppler Park Superfund site,
- 3) West Chicago Sewage Treatment Plant Superfund site, and
- 4) Residential Areas Superfund site.

Because the Kerr-McGee factory is regulated by the Illinois Department of Nuclear Safety, which is overseeing the decommissioning, clean-up and closure of the site, the factory itself is not a Superfund site.

U.S. EPA has developed this fact sheet to provide information about the contamination and U.S. EPA's investigation at the four Kerr-McGee Superfund sites. In addition, U.S. EPA will hold a public meeting at the St. Mary's Church Fellowship Hall on Monday, March 21, specifically for the Spanish-speaking population. (See box on page 3 for details.)

## Background Information

The Lindsay Light and Chemical Corporation operated a factory at 783 Factory Street in West Chicago beginning in 1932. Ownership of the facility changed from Lindsay to American Potash and Chemical, and finally to Kerr-McGee Chemical Corporation, which closed the facility in 1973. Over the years, the factory extracted and processed radioactive thorium and radium and other nonradioactive elements from various ores. These elements were used for various manufacturing processes. Thorium was used to make gas lights and lanterns. Years later, thorium also was sold to the federal government for nuclear research projects.

The finely crushed material left over from the processing operations, called "mill tailings," was stored at the Kerr-McGee factory. During the 1930s through 1950s, and possibly later, the mill tailings were hauled away for use in landscaping and as material to fill in low-lying areas. Years later, it was discovered that the wastes from the Kerr-McGee factory were potentially hazardous due to radioactivity (See box titled "Radiation").

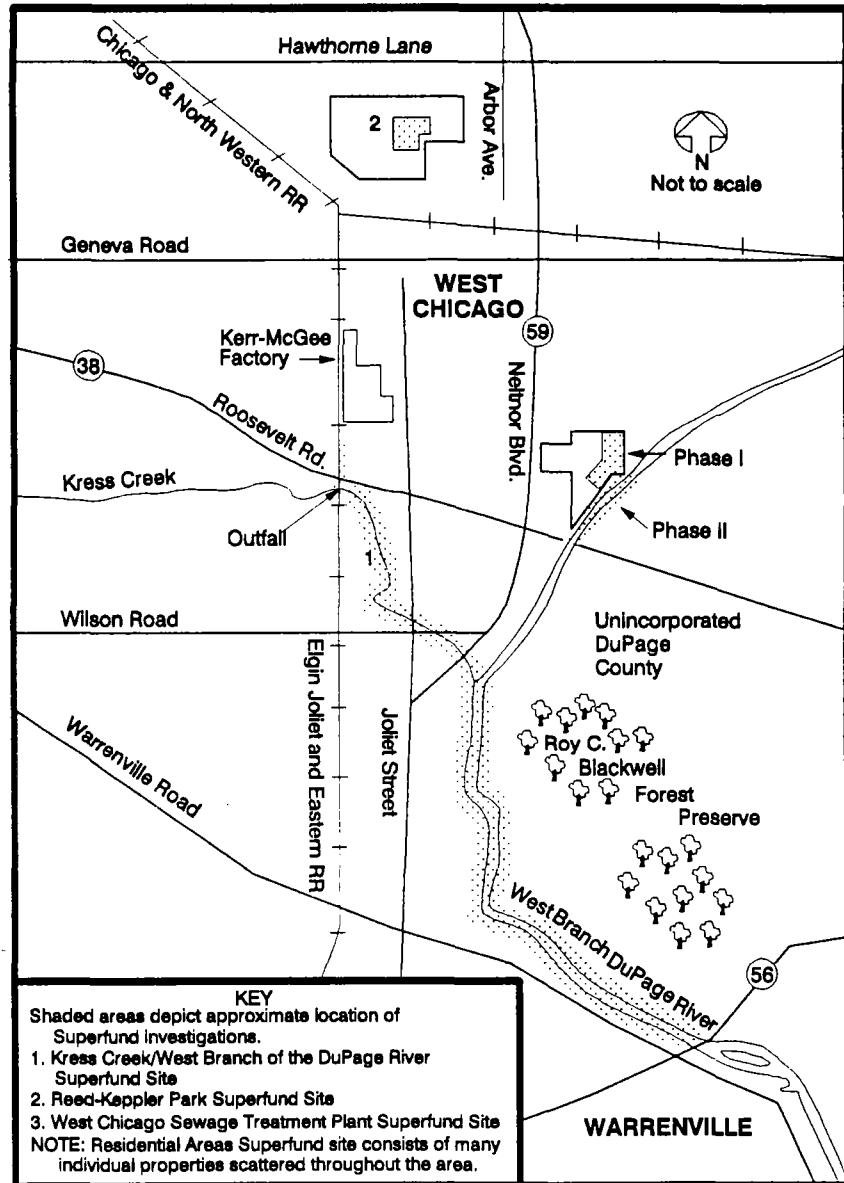


Figure 1 - Location of Kerr-McGee Superfund Sites

## Public Meeting

Community members are encouraged to attend a public meeting **that will be held in Spanish** to learn more about U.S. EPA's investigations of radioactive contamination in West Chicago and neighboring communities. U.S. EPA will describe the investigation activities and answer questions from the public during the meeting.

Date: Monday, March 21, 1994  
Time: 7:00 p.m.  
Location: St. Mary's Church  
Fellowship Hall  
140 N. Oakwood  
West Chicago, Illinois

## The Superfund Process

The Superfund law requires that certain steps be followed in identifying, investigating, and cleaning up Superfund sites. For each Superfund site, U.S. EPA typically conducts or oversees the following steps:

- 1. Remedial Investigation.** This is a detailed investigation at a Superfund site to determine the nature and extent of the contamination. The investigation may include studies of soil, surface water, ground water, air, or sediment found at the bottom of rivers and creeks. U.S. EPA gathers samples of these substances from around the site and analyzes them for possible contamination.
- 2. Risk Assessment.** As part of the remedial investigation, U.S. EPA estimates the current and future risk to human health and the environment as a result of the contamination in order to determine the extent of cleanup needed.
- 3. Feasibility Study.** U.S. EPA establishes criteria for cleaning up the site, identifies and develops various cleanup alternatives, and analyzes the technology requirements and costs to implement each alternative.
- 4. Proposed Plan and Public Comment Period.** Based on the Remedial Investigation and Feasibility Study, U.S. EPA recommends a course of action to be taken at a site. This recommendation, called the Proposed Plan, is presented to the public for review and comment. In addition to outlining U.S. EPA's recommended remedy, the Proposed Plan contains a summary

## What is Radiation?

Some of the elements found at the Kerr-McGee Superfund sites, such as thorium, uranium and radium, are potentially harmful because they are "radioactive." This means they do not remain as thorium, uranium and radium over a period of time, but instead break down or "decay" into other elements, giving off radiation in the process.

There are three types of radiation produced during radioactive decay; gamma rays, alpha particles and beta particles. Gamma rays are similar to x-rays and can pass through walls, clothing and the body. Alpha and beta particles can be harmful when ingested or inhaled.

Radiation occurs naturally. In the course of an average day, people are exposed to radiation from a variety of natural sources, such as sunshine, soil, foods, and building materials. These sources are referred to as "background" radiation, or the levels normally found in any given area.

Exposure to radiation can have many negative health effects on the human body. For West Chicago, U.S. EPA is most concerned about radiation's ability to cause cancer.

of the environmental conditions at the site, various alternatives analyzed in the Feasibility Study, and U.S. EPA's reasons for choosing this plan.

The public has a minimum of 30 days to comment on the Proposed Plan. U.S. EPA also will hold a public meeting during the 30-day public comment period to discuss the Proposed Plan and invite feedback from the public. Public comments may be given in person at the public meeting, or in writing to U.S. EPA during the public comment period. If requested by the community, U.S. EPA may extend the comment period for an additional 30 days.

**5. Record of Decision.** Once it has been determined that the best alternative has been selected, U.S. EPA issues a Record of Decision (ROD). This is a formal document outlining the decision made by U.S. EPA regarding the remedy to be taken at the Superfund site. This document also includes a "Responsiveness Summary," which is a response to public comments and any new data submitted during the public comment period.

**6. Remedial Design.** After the ROD is signed by U.S. EPA, the Agency oversees implementation of the remedy chosen for the site. Technical drawings and specifications are prepared for the cleanup action. Engineers calculate the types and quantities of materials and equipment needed for completing the work.

**7. Remedial Action.** This is the final cleanup phase. All of the planning elements are put into place and the actual cleanup work outlined in the ROD is completed during this period.

**Removal Actions.** At sites where U.S. EPA already knows that a health risk exists or where the sites have already been characterized and cleanup alternatives are known or limited, U.S. EPA can accelerate the cleanup in order to reduce the risk sooner. For the Residential Areas Superfund site, for example, U.S. EPA concluded from existing data that contaminated soil should be removed from properties in West Chicago and unincorporated areas as soon as possible. Once contaminated properties are identified, the contaminated soil will be removed from these properties. Additional tests will be conducted to be sure the contamination is no longer present before clean soil is placed on the properties.

## Kerr-McGee Superfund Sites

Each of the four Kerr-McGee Superfund sites will be investigated independently. The following is a description of the boundaries for each site and an update on the investigation at each site.

1. Kress Creek/West Branch of the DuPage River Superfund Site is about four miles long and 800 feet wide. It begins at the Kerr-McGee factory in West Chicago and follows a storm sewer to Kress Creek where it extends downstream to the West Branch of the DuPage River, ending near Illinois Route 56 in Warrenville. U.S. EPA suspects that contamination from the Kerr-McGee factory was carried through the storm sewer into the sediments of Kress Creek and that over the years, the flow of the river and periodic flooding have deposited the radioactive contamination onto the banks along these waterways. The boundary of this site may be extended if, during the investigation, U.S. EPA finds that contamination from Kress Creek extends beyond the original boundary.

In May 1993, U.S. EPA began its investigation of this site by gathering water, sediment, and soil samples and conducting radiation surveys along Kress Creek and the West Branch of the DuPage River. U.S. EPA also collected samples from the storm sewer leading from the Kerr-McGee factory in order to determine if contamination is still entering the creek. Scientists also collected fish from the creek and river to learn about the possible impact of contaminated sediments on the environment.

After the results are received from the laboratory, U.S. EPA will analyze the information to determine the possible impact on the environment and on humans who may be exposed to the contamination, particularly those people who live along the creek or river. U.S. EPA estimates that the final Remedial Investigation report will be available in the summer of 1995.

2. Reed-Keppler Park Superfund Site is located on the north side of West Chicago. Over the years, a number of federal, state and local agencies have studied Reed-Keppler Park. U.S. EPA began its investigation last year and the data-gathering for the investigation has been completed.

Although U.S. EPA believes most of the contamination is limited to a fenced-off area of the park which was once a landfill, the investigation included many tasks and covered other areas of the park to determine whether or not the contamination is more widespread. As part of the investigation, scientists surveyed the ground to locate buried metal objects such as containers or other debris in order to determine the extent of landfilling activities in the past. They collected soil samples and drilled wells to test ground water for contamination and to determine the depth of the water table and the direction of the ground-water flow. Scientists also took surface water and sediment samples from a wetland adjacent to the park and from drainage ditches leading from the landfill area. These samples will help U.S. EPA determine whether contamination exists in these areas.

U.S. EPA has sent all samples to the laboratory. When the analysis results have been received, U.S. EPA will study the information to determine the nature and extent of the contamination and its effect on human health and the environment. The Remedial Investigation report is expected to be completed in the summer of 1995.

3. West Chicago Sewage Treatment Plant Superfund Site is near the intersection of Highways 59 and 38, where mill tailings were used to fill a holding tank, landscape plant grounds, and to fill in areas along the river bank. Radioactive contamination also has been found in sediments along the bottom of the West Branch of the DuPage River, which flows along the eastern boundary of the site.

The West Chicago Sewage Treatment Plant Superfund site investigation will be conducted in two phases. The first phase, which is now underway, includes an investigation of the sewage treatment plant property. Scientists are collecting soil and ground water samples to determine the extent of contamination and learn if contamination may be moving off site through the ground water. They also are collecting ground-water samples for testing. In addition, they are using instruments to detect ground level radiation, which might indicate the presence of mill tailings in the soil.

After the data have been gathered from the sewage treatment plant property, scientists will begin the second phase of the investigation involving the West Branch of the DuPage River adjacent to the plant. U.S. EPA estimates this will occur this summer. Sampling techniques similar to those

used for the Kress Creek/West Branch of the DuPage River Superfund site will be used for this second phase of the West Chicago Sewage Treatment Plant Superfund site Remedial Investigation.

4. Residential Areas Superfund Site encompasses many individual properties throughout the West Chicago and neighboring unincorporated area where radioactive mill tailings were used as fill. Although the site name refers to residences with contaminated yards, the site also addresses commercial and public properties, such as businesses and schools.

U.S. EPA will be cleaning up the Residential Areas site on an accelerated schedule by conducting removal actions when contamination is found. In November 1993, U.S. EPA established its final cleanup criteria for the Residential Areas site. The criteria are the "measuring tools" for identifying which properties will be cleaned up under the Superfund program. U.S. EPA will conduct radiation surveys and collect soil and air samples to identify contaminated properties. When a contaminated property is found, the contaminated soil will be removed. Afterwards, further tests will be conducted to confirm contamination has been removed before areas are returned to their original state with clean soil and landscaping.

Scientists will collect soil samples using a hand-held device to remove a "plug" of soil. They also will monitor indoor air by placing small devices in the basements or crawlspaces of homes. The indoor air sampling began in January 1994 and the outdoor soil testing and radiation surveys will begin in March 1994.

Because of the numbers of properties involved, possibly in the thousands, U.S. EPA anticipates it will take several years to identify and remove contaminated soil from all of the properties which have radioactivity caused by mill tailings. U.S. EPA hopes to begin cleanups of contaminated residential properties this summer. Throughout the investigation, U.S. EPA workers will respect the rights of property owners. Whenever U.S. EPA workers need access to private property or a house to conduct sampling, permission from the property owners will first be sought.

## **Information Repository**

If you are interested in reading additional documents pertaining to the Kerr-McGee Superfund sites, information is available at the following locations:

**West Chicago Public Library**  
118 West Washington Street  
West Chicago, Illinois  
(708) 231-1552

Hours:  
Monday--Thursday 9:00 a.m.--9:00 p.m.  
Friday and Saturday 9:00 a.m.--5:00 p.m.  
Closed Sunday

**Warrenville Public Library**  
28W751 Stafford Place  
Warrenville, Illinois  
(708) 393-1171

Hours:  
Monday--Thursday 10:00 a.m.--9:00 p.m.  
Friday 10:00 a.m.--7:00 p.m.  
Saturday 10:00 a.m.--5:00 p.m.  
Closed Sunday

All documents are printed in English; however, if you have specific questions and prefer receiving information in Spanish, please note the information below.

## **For Additional Information**

If you would like additional information about the Kerr-McGee Superfund sites, contact any of the following persons at the U.S. EPA Region 5 office; 77 West Jackson; Chicago, Illinois, 60604:

Rebecca Frey  
Remedial Project Manager  
Residential Areas and  
Kress Creek/West Branch  
of the DuPage River  
(312) 886-4760

Eileen Deamer  
Community Relations Coordinator  
All Kerr-McGee Superfund sites  
(312) 886-1728

David Seely  
Remedial Project Manager  
Reed-Keppler Park and  
West Chicago Sewage Treatment  
Plant Superfund sites  
(312) 886-7058

If you have a question about the investigation and would prefer speaking to a Spanish-speaking person, please call Pablo Valentin at (312) 353-5592.

-----

## **Mailing List Additions**

If you would like to be placed on U.S. EPA's mailing list to receive further information about the Kerr-McGee Superfund sites, please fill out this form and mail it to: Eileen Deamer, Community Relations Coordinator, Office of Public Affairs (PS-19J), 77 W. Jackson Blvd., Chicago IL 60604.

Please send information in      Spanish only       English or Spanish       to:

Name

Address

City  State  Zip Code



United States  
Environmental Protection  
Agency

Office of Public Affairs  
Region 5  
77 West Jackson Boulevard  
Chicago, Illinois 60604

Illinois Indiana  
Michigan Minnesota  
Ohio Wisconsin

## Resumen Sobre los Sitios de Superfund Kerr-McGee

West Chicago, Illinois

Marzo 1994

### Introducción

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA, o "la Agencia"), en cooperación con el Departamento de Seguridad Nuclear de Illinois, está investigando contaminación radioactiva en West Chicago y áreas vecinas. Dicha contaminación está relacionada con las actividades de Kerr-McGee Rare Earths (Fábrica Kerr-McGee).

Las investigaciones de U.S. EPA están siendo realizadas como parte del programa de Superfund. Superfund fué establecido por una serie de leyes aprobadas en 1980 para regular la limpieza de sitios con desperdicios peligrosos. U.S. EPA ha identificado cuatro sitios, colectivamente llamados sitios de Superfund Kerr-McGee, los cuales la Agencia está investigando debido a posible contaminación y riesgos potenciales a la salud humana y el ambiente. Estos sitios (vea Figura 1) son:

- 1) Kress Creek/Brazo Oeste del Río DuPage sitio de Superfund,
- 2) Parque Reed-Keppler sitio de Superfund,
- 3) Planta de Tratamiento de Alcantarillado de West Chicago sitio de Superfund, y
- 4) Areas Residenciales sitio de Superfund.

Debido a que la fábrica de Kerr-McGee es regulada por el Departamento de Seguridad Nuclear de Illinois, quien está a cargo del decomisamiento, limpieza y cierre del sitio, la fábrica misma no es un sitio bajo Superfund.

U.S. EPA ha desarrollado una hoja de información para proveer datos sobre la contaminación y la investigación llevada a cabo por la Agencia en los cuatro sitios de Superfund Kerr-McGee. Además, U.S. EPA llevará a cabo una junta pública el lunes 21 de Marzo en el salón comunal de la Iglesia St. Mary para la comunidad hispanoparlante (vea casilla a la izquierda para detalles).

### Información Histórica

Comenzando en el 1932 la corporación Lindsay Light and Chemical operó una fábrica en el 783 Factory Street en West Chicago. Los propietarios de la facilidad cambiaron de Lindsay a American Potash and Chemical y finalmente a la corporación Kerr-McGee Chemical que cerró la facilidad en 1973. A través de los años, la fábrica extrajo y procesó radio y torio radioactivos. Estos elementos fueron usados para varios procesos de manufactura. Torio fué usado para hacer lámparas y linternas de gas. Años después, torio también fué vendido al gobierno federal para ser

### Junta Pública-

Se fomenta que miembros de la comunidad asistan a la junta pública, que será llevada a cabo en español, para obtener mayor información sobre las investigaciones realizadas por U.S. EPA con respecto a la contaminación radioactiva en West Chicago y áreas vecinas. U.S. EPA explicará las actividades investigativas y contestará preguntas del público durante esta junta.

Fecha: lunes 21 de marzo de 1994

Hora: 7:00 p.m.

Lugar: Salón Comunal Iglesia St. Mary  
140 N. Oakwood  
West Chicago, IL

# Información Histórica

usado en proyectos de investigación nuclear.

El material residual finamente molido llamado "mill tailings" fué almacenado en la fábrica Kerr-McGee. Durante el periodo de 1930 a 1950 y posiblemente más tarde los mill tailings fueron transportados fuera de la fábrica para usarlos en patois y como material de relleno en áreas bajas. Años después se descubrió que los desperdicios de la fábrica Kerr-McGee eran potencialmente peligrosos debido a la radioactividad (vea casilla titulada "Radioactividad").

## El Proceso de Superfund

La ley de Superfund requiere ciertos pasos a seguir en la identificación, investigación y limpieza de los sitios de Superfund. Para cada sitio de Superfund, U.S. EPA generalmente conduce u observa los siguientes pasos:

**1. Investigación Remediativa.** Es una investigación detallada sobre la naturaleza y extensión de la contaminación presente en el sitio de Superfund. Dicha investigación incluye estudios de suelos, cuerpos de agua superficiales, agua subterránea, aire ó sedimentos encontrados en el fondo de ríos y arroyos. U.S. EPA toma muestras de dichas substancias y las analiza para determinar posible contaminación.

**2. Asesoramiento de Riesgos.** Como parte de la investigación remediativa, U.S. EPA hace un estimado del riesgo actual y futuro a la salud humana y el ambiente como resultado de la contaminación. Dicho estimado es utilizado para determinar cuanta limpieza es necesaria.

**3. Estudio de Practicabilidad.** Estudio realizado por U.S. EPA para establecer criterios de limpieza para el sitio, identifica y desarrolla varias alternativas de

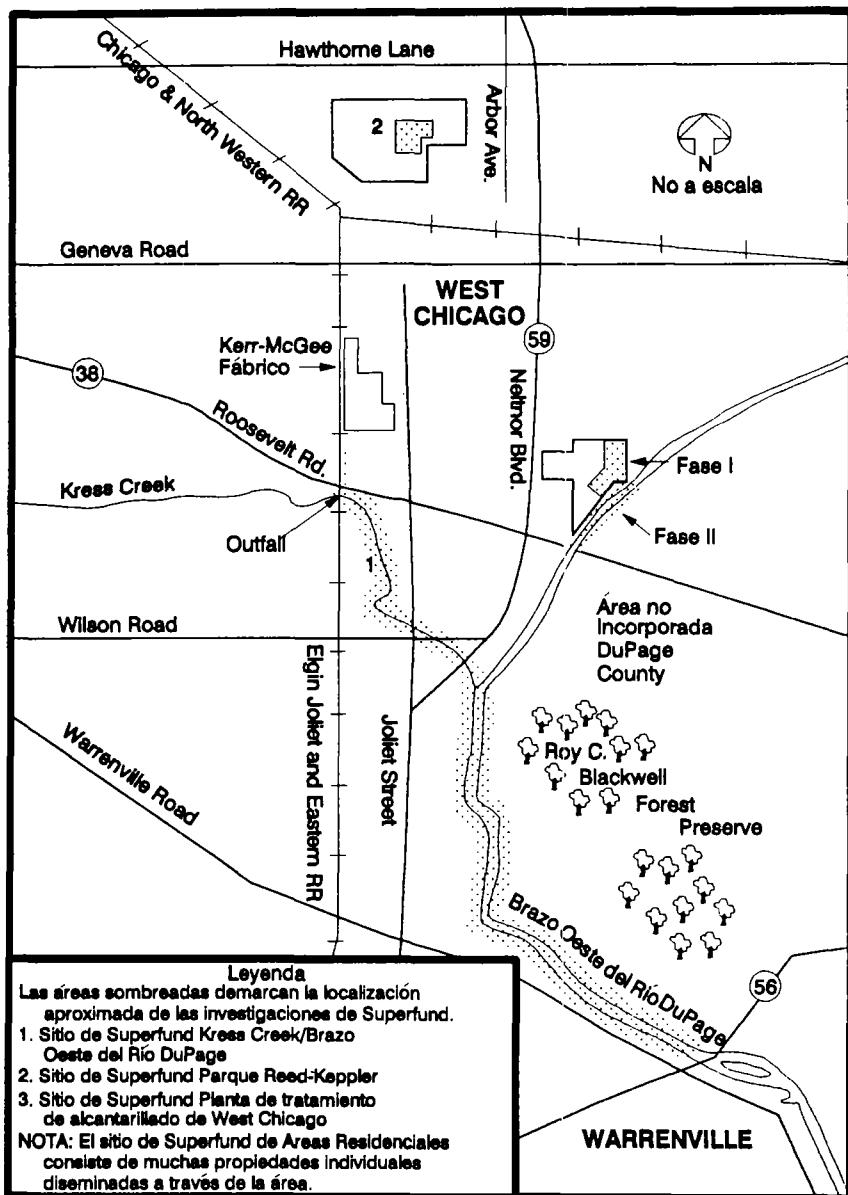


Figura 1 -- Localización de los Sitios de Superfund Kerr-McGee

limpieza y analiza los requisitos tecnológicos y costos para implementar cada alternativa.

### 4. Plan Propuesto y Período de Comentario

**Público.** Basado en la investigación remediativa y el estudio de practicabilidad, U.S. EPA recomienda una acción a tomar. Esta recomendación, llamada plan propuesto, se presenta al público para revisión y comentarios. Además de describir el remedio recomendado por U.S. EPA, el plan propuesto contiene un resumen de las condiciones ambientales en el sitio, varias alternativas analizadas en el estudio

# El Proceso de Superfund

de practicabilidad y las razones por las cuales U.S. EPA escogió dicho plan.

El público tiene un mínimo de 30 días para comentar sobre el plan propuesto. U.S. EPA también llevará a cabo una junta pública durante el periodo de comentarios para discutir el plan propuesto y solicitar ideas del público con respecto al plan. Los comentarios públicos pueden darse en persona durante la junta pública, o dirigidos por escrito a U.S. EPA durante el periodo de comentarios. U.S. EPA puede extender el periodo de comentarios por 30 días adicionales a petición de la comunidad.

**5. Récord de Decisión.** Una vez se ha determinado que la mejor alternativa ha sido escogida, U.S. EPA publica un récord de decisión (ROD). Este es un documento formal presentando la decisión hecha por U.S. EPA con respecto al remedio escogido para el sitio de Superfund. Este documento también incluye un "Resumen de Respuestas", el cual provee respuestas a los comentarios públicos y cualquier nueva data entregada durante el periodo de comentario público.

**6. Diseño Remediativo.** Luego que el ROD ha sido firmado por U.S. EPA, la Agencia supervisa la implementación del remedio seleccionado para el sitio. Dibujos técnicos y especificaciones son preparados para la implementación de la acción de limpieza. Ingenieros calculan los tipos y cantidades de materiales y equipo necesarios para completar el trabajo.

**7. Acción Remediativa.** Esta es la fase final de la limpieza. Todos los elementos planificados son llevados a cabo. Además el trabajo actual de limpieza descrito en el ROD es completado durante este periodo.

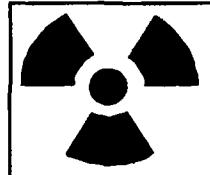
**8. Actividades de Remoción.** En sitios donde U.S. EPA ya conoce que existe un riesgo a la salud ó donde los sitios ya han sido caracterizados y las actividades de limpieza son conocidas ó limitadas, U.S. EPA puede acelerar la limpieza de manera tal que los riesgos sean reducidos rápidamente. Por ejemplo, para sitios de Superfund en áreas residenciales U.S. EPA concluyó, basandose en data existente, que el suelo contaminado deberá ser

removido de las propiedades en West Chicago y áreas no incorporadas lo más pronto posible. Una vez las propiedades contaminadas sean identificadas, el suelo contaminado será removido de estas. Antes de que suelo limpio sea depositado en las propiedades, se conducirán pruebas adicionales para asegurar que la contaminación ha sido totalmente removida de estas.



## ¿Qué es Radiación?

Algunos de los elementos encontrados en los sitios de Superfund Kerr-McGee, tales como torio, uranio y radio, son potencialmente dañinos porque son "radioactivos". Esto quiere decir que no se mantienen como torio, uranio y radio a través del tiempo, sino que se convierten o "decaen" en otros elementos, emitiendo radiación en el proceso.



Hay tres tipos de radiación producidas durante el deterioro radioactivo; rayos gamma, partículas alpha y partículas beta. Los rayos gamma son similares a los rayos-x y pueden pasar a través de paredes, ropa y el cuerpo. Las partículas alpha y beta pueden ser peligrosas si se ingieren o inhalan.

La radiación ocurre naturalmente. En el curso del día, las personas están expuestas a radiación de distintas fuentes naturales, tales como la luz del sol, la tierra, los alimentos y los materiales de edificios. Estas fuentes se conocen como radiación de trasfondo, o niveles normalmente encontrados en una área dada.

La exposición a la radiación puede tener efectos negativos en la salud humana y el cuerpo. Con respecto a West Chicago, U.S. EPA está preocupada por la capacidad de la radiación de causar cancer.

## Sitios de Superfund Kerr-McGee

Cada uno de los cuatro sitios de Superfund será investigado independientemente. A continuación se presenta una descripción de los límites para cada sitio y un resumen de la investigación en cada sitio.

1. Sitio de Superfund Kress Creek/Brazo Oeste del Río DuPage es aproximadamente cuatro millas de largo y 800 pies de ancho. Comienza en la fábrica Kerr-McGee en West Chicago y sigue por un alcantarillado pluvial hasta Kress Creek donde se extiende corriente abajo hasta el brazo oeste del río DuPage, terminando cerca de la ruta 56 de Illinois en Warrenville. U.S. EPA sospecha que la contaminación de la fábrica Kerr-McGee fué arrastrada a través del alcantarillado pluvial hasta los sedimentos de Kress Creek y que a través de los años, el flujo del río y las inundaciones periódicas han depositado la contaminación radioactiva a lo largo de los bancos de estos cuerpos de agua. Los límites de este sitio pueden ser extendidos, si durante la investigación U.S. EPA encuentra que la contaminación de Kress Creek se extiende más allá de los límites originales.

En mayo de 1993, U.S. EPA comenzó sus investigaciones en este sitio tomando muestras de agua, sedimentos y suelos y conduciendo medidas de radiación a lo largo de Kress Creek y el brazo oeste del río DuPage. U.S. EPA también tomó muestras del alcantarillado pluvial de la fábrica Kerr-McGee para determinar si todavía hay contaminación entrando al arroyo. Adicionalmente, científicos capturaron pescado del arroyo y del río para determinar posibles impactos de sedimentos contaminados en el ambiente.

Luego que los resultados sean recibidos del laboratorio, U.S. EPA analizará la información para determinar los posibles impactos en el ambiente y los individuos que puedan estar expuestos a la contaminación, particularmente aquellas personas que viven a lo largo del arroyo ó el río. U.S. EPA estima que el reporte final de la investigación remediativa estará disponible en el verano de 1995.

2. Sitio de Superfund Parque Reed-Keppler está localizado en la área norte de West Chicago. A través de los años, diversas agencias federales, estatales y locales han estudiado el parque Reed-Keppler. U.S. EPA inició su investigación el año pasado y la colección de data para la investigación ha terminado.

A pesar de que U.S. EPA cree que la mayoría de la contaminación está limitada a la área cercada del parque que una vez fué un vertedero, la investigación incluyó muchos pasos y cubrió otras áreas del parque para determinar si la contaminación estaba más diseminada. Como parte de la investigación, científicos inspeccionaron el terreno para tratar de localizar objetos de metal enterrados tales como envases u otro tipo de residuos para determinar la extensión de las actividades del vertedero en el pasado. Ellos tomaron muestras de suelos y horadaron pozos para tomar muestras del agua subterránea para contaminación y determinar a que distancia bajo la superficie se encuentra el agua subterránea y la dirección en que fluye. Los científicos también tomaron muestras del agua superficial y sedimentos de una ciénaga adyacente y de los canales de drenaje provenientes de la área del vertedero. Estas muestras ayudarán a U.S. EPA a determinar si hay contaminación existente en estas áreas.

U.S. EPA ha enviado todas las muestras al laboratorio. Cuando el resultado de los análisis haya sido recibido, U.S. EPA estudiará la información para determinar la naturaleza y extensión de la contaminación y sus efectos en la salud humana y el ambiente. Se espera que el reporte de la investigación remediativa se haya completado para el verano de 1995.

3. Sitio de Superfund Planta de Tratamiento de Alcantarillado de West Chicago se encuentra cerca de la intersección de las autopistas 59 y 38, donde los mill tailings eran usados para llenar un tanque de retención, jardinería de los alrededores de la planta y para llenar áreas a lo largo de los bancos del río. Contaminación radioactiva ha sido encontrada también en los sedimentos a lo largo del fondo del Brazo Oeste del Río DuPage, que fluye a lo largo del límite este del sitio.

La investigación del Sitio de Superfund de la Planta de Tratamiento de Alcantarillado de West Chicago será conducido en dos fases. La primera fase, que se está llevando a cabo actualmente, incluye la investigación de la propiedad de la planta de tratamiento de alcantarillado. Los científicos han tomado muestras de suelos y el agua subterránea para determinar la extensión de la contaminación y saber si la

contaminación se está moviendo fuera del sitio a través del agua subterránea. Ellos también tomaron muestras de agua subterránea para ser analizadas. Además estan utilizando instrumentos para detectar radiación a nivel del suelo, que podrían indicar la presencia de mill tailings en el terreno.

Luego que la data de la propiedad de la planta de tratamiento de alcantarillado haya sido reunida, los científicos comenzaran la segunda fase de la investigación incluyendo el brazo oeste del río DuPage cercano a la planta. U.S. EPA estima que esto ocurrirá en el verano. Técnicas de muestreo similares a las utilizadas en el sitio de Superfund Kress Creek/ Brazo Oeste del Río DuPage serán utilizadas para esta segunda fase de la investigación remediativa del sitio de Superfund de la Planta de Tratamiento de Alcantarillado de West Chicago.

4. Sitio de Superfund Areas Residenciales incluye varias propiedades individuales a través de West Chicago y áreas vecinas no incorporadas donde los mill tailings radioactivos fueron utilizados como relleno. A pesar de que el nombre del sitio se refiere a residencias con patios contaminados, el sitio también considera propiedades públicas y comerciales, tales como negocios y escuelas.

U.S. EPA limpiará el sitio de Areas Residenciales utilizando un itinerario acelerado llevando a cabo actividades de remoción en las áreas donde se encuentre contaminación. En noviembre de 1993, U.S. EPA estableció el criterio de limpieza final para el sitio de Areas Residenciales. Los criterios son "las

herramientas de medida" para identificar que propiedades serán limpiadas bajo el programa de Superfund. U.S. EPA conducirá estudios de radiación y tomará muestras de suelo y aire para identificar las propiedades contaminadas. Cuando se encuentre una propiedad contaminada el suelo será removido. Luego, pruebas adicionales serán hechas para confirmar que la contaminación ha sido removida antes de regresar las áreas a su estado original añadiendo suelo limpio y restaurando los jardines.

Los científicos tomarán muestras del suelo utilizando un instrumento operado manualmente que remueve una porción del terreno. También monitorearan el aire del interior de las casas utilizando pequeños instrumentos que serán puestos en los sótanos. El muestreo del aire del interior de las casas comenzó en enero de 1994. El muestreo de suelos y estudio de radiación comenzarán en marzo de 1994.

Debido al número de propiedades envueltas, posiblemente miles, U.S. EPA anticipa que tomará algunos años el identificar y remover los suelos contaminados de todas las propiedades que tienen radioactividad causada por los mill tailings. U.S. EPA espera comenzar la limpieza de propiedades residenciales contaminadas este verano. A través de la investigación, los trabajadores de U.S. EPA respetarán los derechos de los dueños de propiedades. Siempre que U.S. EPA necesite acceso a propiedad privada o residencias para llevar a cabo muestreo, se buscará primero el permiso de los dueños de la propiedad.

## Adiciones a la Lista de Correo \_\_\_\_\_

Si desea estar en el listado de correo de U.S. EPA para recibir información adicional sobre los sitios de Superfund Kerr-McGee, favor de completar esta forma y envíela a: Eileen Deamer, Community Relations Coordinator, Office of Public Affairs (PS-19J), 77 West Jackson Blvd., Chicago IL 60604.

Por Favor envíe información en  Español Solamente  Inglés ó Español



Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

## **Repository de Información**

---

Si está interesado en leer documentos adicionales con respecto los sitios de Superfund Kerr-McGee, hay información disponible en los siguientes lugares:

**Biblioteca Pública de West Chicago**  
332 East Washington Street  
West Chicago, Illinois  
(708) 231-1552

**Horas:**  
lunes a jueves 9:00 a.m. to 9:00 p.m.  
viernes y sábado 9:00 a.m.--5:00 p.m.  
cerrada domingos

**Biblioteca Pública de Warrenville**  
28W751 Stafford Place  
Warrenville, Illinois  
(708) 393-1171

**Horas:**  
lunes a jueves 10:00 a.m. to 9:00 p.m.  
viernes 10:00 a.m.--7:00 p.m.  
sábado 10:00 a.m.--5:00 p.m.  
cerrada domingos

Todos los documentos están publicados en inglés; sin embargo, si tiene preguntas específicas y prefiere recibir información en español, por favor refiérase a la información presentada abajo.

## **Para Información Adicional**

---

Si desea información adicional sobre los sitios de Superfund Kerr-McGee, comuníquese con cualquiera de las siguientes personas en las oficinas de U.S. EPA Region 5; 77 West Jackson; Chicago, Illinois, 60604:

**Rebecca Frey (HS-6J)**  
Remedial Project Manager  
Areas Residenciales y  
Kress Creek/Brazo Oeste  
del río DuPage  
(312) 886-4760

**Eileen Deamer (PS-19J)**  
Community Relations Coordinator  
Todos los sitios de Superfund  
Kerr-McGee  
(312) 886-1728

**David Seely (HS-6J)**  
Remedial Project Manager  
Parque Reed-Keppler y  
Planta de tratamiento de  
alcantarillado de West Chicago  
(312) 886-7058

Si tiene preguntas sobre la investigación o prefiere hablar con una persona que hable español, por favor llame a Pablo Valentín al (312) 353-5592.